M.R.O. 1—77,006—8-6-37.

(1) Number of pages_____

(2) Date of repair_____

(3) Initials of the Referencer_____

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Public works DEPARTMENT.

G.O. No. 2536 Press / Mis.
492-491.

Dated 29-10-1872.

Not to be folded or roughly handled

Proceedings of the Madras Government, Public Works Department, 29th October 1872.

Read the following papers:—

No. 492. From the Commandant of Sappers and Miners, to the Secretary to Government, Public Works Department, dated Head Quarters, Bangalore, 27th August 1872, No. 665.

With reference to paragraph 3, G. O.,* No. 1,366, dated 1st June 1872, I have the honour to request that you will be good enough to inform me what examination in Hindustani will be considered equivalent to the Departmental Test in Tamil and Telugu.

* Department Public Works.

2. I trust that Lieutenants Henry and Dobson, R. E., who have passed the lower standard examination in Hindustani and are commanding Companies of Sappers and Miners, will be graded in the Department Public Works, though subject to any further examination that may be considered necessary.

Referred to the Committee for the Examination of Assistants for opinion.

Ootacamund, *2nd September* 1872. (Signed) G. W. WALKER, Colonel, R.E., *Secretary to Government, P.W.D.*

No. 493. From the Secretary to the Committee for the Examination of Assistants, to the Secretary to Government, Public Works Department, dated Madras, 4th October 1872, No. 164.

With reference to your docket of 2nd September ultimo, forwarding letter* from Commandant Sappers and Miners, I am directed to forward copy of the Department Public Works Test referred to by Colonel Prendergast, and to state that if Government determine that Hindustani may be considered the vernacular of any district, there will be no difficulty in examining Officers of the Sappers in that language through this Committee on the basis of the Department Public Works Test for Telugu, Tamil, etc.

* Herewith returned.

2. If, however, the question is which of the present Hindustani *Military* Tests may be deemed equivalent to the Department Public Works Test, I am to specify the test known as the higher standard.

No. 494. Order thereon, 29th October 1872, No. 2,536.

ESTABLISHMENT, No. 41.

Lieutenants Henry and Dobson of the Royal Engineers having joined the Sappers and Miners some months previous to the promulgation of the Government order regulating the grading in the Public Works Department of Royal Engineer Officers serving in India and temporarily attached to the corps of Sappers and Miners, will be allowed the benefit of that order in consideration of their having passed the lower standard in Hindustani, but subject to their passing the usual Departmental Test in the vernacular of the district in which they may be subsequently employed.

Commandant Sappers & Miners

Proceedings of the Madras Government, Public Works Department, 29th October 1872.

2. In future, Royal Engineer Officers will count duty with Sappers and Miners as duty in the Public Works Department conditionally on their having passed the lower standard in Tamil or Telugu, provided they join the department at the expiration of twelve months; but if they overstay that time they must have passed the full Departmental Test to be entitled to retain their grading.

3. Lieutenant Henry will be expected to join the department on its re-organization on the 1st December 1872, and Lieutenant Dobson on the 1st April 1873, the commencement of next official year, to enable them to benefit by the terms of this order.

(True Extract.)

Colonel, R.E.,
Secretary to Government.

To the Military Department.
To Superintending Engineers.
To the Commandant of Sappers and Miners.
,, Secretary to the Committee for Examination of Assistants.
To Major R. B. Kennedy.
To the Controller of Public Works Accounts.

Exd. S. T. Austin.

DEPARTMENT PUCLIC WORKS TEST.

In order to test the proficiency, for practical purposes, of the Officer in the Vernacular language of his District at least three papers* which he has never seen before, taken very much at hazard from the District Engineer's office or Maramut Department of the Collector's office, and written by different persons in a plain running hand, must be read aloud, by the Officer correctly, and without great difficulty; and after being read aloud, their contents must be correctly explained by him in English. An English paper to be furnished by the Board of Examiners, specially prepared so as to test the Officer's knowledge of Vernacular figures and accounts, and of technical words and phrases in common use in the Department of Public Works, must be translated by him into the Vernacular without assistance. The translation must be substantially correct in meaning and intelligible to a native, tolerably correct in grammar and spelling, and free from any very bad errors of idiom. He must dictate off-hand, with some fluency, the translation into the Vernacular of an English paper, also to be furnished by the Board of Examiners, and of a character similar to that referred to above, whereof the translation will be written down exactly as dictated. The dictated paper must, in like manner, be intelligible and substantially correct. He must then be tested in conversation with two or three Natives in such manner, and to such extent as shall suffice to satisfy the Committee as to the degree of his power of understanding Natives of different classes, and of making himself understood by them, such conversation or colloquial examination to be confined to matters, connected with the ordinary duties and business of the Department of Public Works, and not to embrace abstruse or peculiar subjects. An Officer must pass successfully through every step of this examination to entitle him to a pass.

* To be selected by the Local Committee and sent for the inspection of the Board of Examiners.

REPORT on the Examination in the language of according to the Department Public Works Test, prescribed at page 118 of the *Fort Saint George Gazette* for 23rd January 1863.—*Vide* Test given over-leaf.

I.	Reading of Urzees.	
II.	Explanation in English of Urzees read.	
III.	Translation into	
IV.	Dictation.	
V.	Conversation.	

OPINION.

P. Pr. 487 2/72.

No. 665

Madras Sappers and Miners
Ootacamund 27th August 1872.

From

Lieut-Colonel H. N. D. Prendergast V.C. R.E.
Commandant Sappers & Miners

To

The Secretary to Government
P.W.D. Madras

Sir,

With reference to Para 3 G.O. No. 1366 dated 1st June 1872, I have the honor to request that you will be good enough to inform me what Examination in Hindustanee will be considered equivalent to the Departmental test in Tamil and Telugu.

I trust that Lieutenants Henry and Dobson R.E. who have passed the lower Standard Examination in Hindustanee and are Commanding Companies of Sappers and Miners will be graded in the D.P.W. tho' subject to any further Examination that may be considered necessary.

I have the honor to be
Sir
Your Most Obedient Servant
H. N. D. Prendergast
Lt. Colonel V.C. R.E.
Commandant Sappers & Miners

OFFICE OF THE COMMITTEE
FOR THE EXAMINATION OF ASSISTANTS,
Madras, 4 Octôber 1872.

No. 164

From

W. DONALD, Esq.,
Secretary to the Committee
for the Examination of Assistants,

To

The Secretary to Government
Public Works Department

Sir,

With reference to your docket-
of 2d September ultimo, forwarding
with returned letter from Commandant Sappers
& Miners, I am directed to forward
copy of the S. P. W. Test referred to by
Colonel Prendergast, and to state
that if Government determine that
Hindustani may be considered the
Vernacular of any District, there will
be no difficulty in examining Officers
of the Sappers in that language
through this Committee, on the basis
of the S. P. W. Test for Telugu, Tamil &c.
2. If however the question is which
of the present Hindustani Military
Tests may be deemed equivalent to
the S. P. W. Test, I am to specify the

Lieut. Governor's Office 28 August 72

Sir

I have the honour to be
Sir
Your most obed. Servant

H. Donald
Secretary

P. W. 1872 Depart

No. 4872.

From Pro. of Govt. for October

The Secretary to the Committee
for the Examination of Assistants,

To The Secretary to Govt
P. W. D.

Dated 4 October 1872.
Received 7

No 164.

Encl. 2 Sr

Replying to reference
made in letter from
Commandant of
Sappers & Miners.

No. 493

No. 2536 dated 29th Oct 72

Recd 6 Oct 9 Rely 9 Rely in

P.W. Deptt

No. 2536.

Proceedings of the Madras Government
Under date the October 1872.
Read the following

From the Commandant
Sappers & Miners
Forwarder No 665 dated 27th August 1872

From the Secy to the Committee
for the Examination of Assistants Forwarder No 1641 dated 4th October 1872

Lieutenants Henry
and Dobson of the
Royal Engineers
having joined the
Sappers and Miners
some months previous
to the promulgation
of the Government order
regulating the grading
in the Public Works
Department of Royal
Engineer officers serving
in India and temporarily

attached to the Corps of Sappers and Miners, will be allowed the benefit of that order in consideration of their having passed the Lower Standard in Hindustani, but subject to their passing the usual Departmental Test in the vernacular of the District in which they may be subsequently employed.

In future, Royal Engineer officers will count duty with Sappers and Miners as duty in the Public Works Departt. conditionally on their

having passed the Lower Standard in Tamil or Telugu, provided they join the Regiment at the expiration of twelve months but if they ever stay that time they must have passed the full Departmental Test to be entitled to retain their grading.

Lieutenant Henry will be expected to join the Department on its reorganization on the 1st December 1872 and Lieutenant Baker on the 1st April 1873.

the commencement of next official year, to enable them to benefit by the terms of this order. GMW.

190
74
Dec 4/11/72

To
15 Mil. Depts
15 Supts Engrs &
Commandant Sappers & Miners
3 Secy to Com. for
Exam of Apptes
2 Major Kennedy
Controller

Cir 12 Oct

No 4169 & 4672

Govt. of {1872} Madras.

PUBLIC WORKS.

To

The Military Department

Dated

Recd. Encl.

G. O. 29th Aug No 2536.

Nos. 492-493 & 494

Lieuts: Henry & Dobbs of the Royal Engineers.

Issuing instructions for the admission of Lts. Henry & Dobbs in the Dept & directing that in future R.E. Officers will count duty with Sappers & Miners as duty in the Regt and finally on their passing the Lower Standard in Vernacular provided they join the Dept at the expiration of twelve months.